



المدرسة العليا للأساتذة . قسنطينة

الأساتذة المتدكات

دورية أكاديمية دولية مُحَكَّمة تُعنى بمجالات
التعليمية واللغات والعلوم الإنسانية



مجلة سداسية

منتدى الأستاذ

دورية أكاديمية دولية مُحَكَّمة

تُعنى بالدراسات في مجالات التعليمية واللغات والعلوم الإنسانية

تصدر عن المدرسة العليا للأساتذة * قسنطينة * الجمهورية الجزائرية

الهيئة العلمية

- أ. د. م عبد الله حمادي، جامعة منتوري. قسنطينة (الجزائر).
أ. د. عائدة نصير، الجامعة الأمريكية، القاهرة (مصر).
أ. د. عزيزة علي البدر، جامعة القاهرة (مصر).
أ. د. مارك كوط، جامعة إكس - مارسيليا I (فرنسا).
أ. د. حسان سعدي، جامعة منتوري. قسنطينة. (الجزائر).
أ. د. فرج عبد الفتاح فرج، جامعة القاهرة (مصر).
أ. د. كوثر فادن، جامعة أم القرى، مكة (السعودية).
أ. د. عبد الله العشي، جامعة الحاج لخضر. باتنة (الجزائر).
أ. د. رابح دوب، جامعة الأمير عبد القادر، قسنطينة (الجزائر).
أ. د. يوسف وغيلسي، جامعة منتوري. قسنطينة. (الجزائر).
أ. د. خميسي ساعد. جامعة عبد الحميد مهري. قسنطينة (الجزائر).
أ. د. محمد جديدي، جامعة عبد الحميد مهري. قسنطينة (الجزائر).
د. جان باسكال سيمون، IUFM، غرونوبل (فرنسا).

مدير المجلة مسؤول النشر:

أ.د. محمد رغبوة

مدير المدرسة العليا للأساتذة

رئيسا التحرير:

أ.د. محمد كعوان

د. خميسي بوغرارة

هيئة التحرير:

أ. د. محمود بوسحابة

أ.د. يوسف غبوة

أ. د. نجمة بن عاشور

أ. د. حسان حمادة

د. محمد ساحلي

د. حسين أمزيان

❖❖ المراسلة والاشتراك ❖❖

توجه جميع المراسلات عبر البريد العادي أو الإلكتروني إلى:

السيد رئيس تحرير مجلة **منتدى الأستاذ**

المدرسة العليا للأساتذة ENS، سطح المنصورة، قسنطينة، 25000 الجزائر.

الهاتف/ فاكس : 00213(0)31622998

البريد الإلكتروني: forumensc@gmail.com

عنوان المجلة على الويب: <http://www.Revue.ensc.dz/>

قواعد النشر بالمجلة

"متدى الأستاذ" مجلة أكاديمية محكمة تعنى بالدراسات والأبحاث في التعليمية (تعليميات العلوم الإنسانية المختلفة) واللغات والعلوم الإنسانية؛ وتنشر باللغة العربية أو الفرنسية أو الإنجليزية، على أن يلتزم أصحاب المقالات بالقواعد الآتية:

✓ يُقدم الباحث الراغب في نشر مادته طلباً للنشر مؤرخاً وموقعاً من طرفه، يلتزم فيه بأصالة مادته وبعدم تقديم مادته إلى جهة أخرى، ويتعهد بالالتزام التام بقواعد وشروط النشر، وتعديلات الخبراء.

✓ تقدم المادة المرسلة للنشر مطبوعة في ثلاث نسخ على الورق مصحوبة بقرص مدمج CD وفق برنامج Microsoft Word، يحتوي على المقال وملخصه، بعد التدقيق اللغوي.

✓ تتضمن الورقة الأولى العنوان الكامل للمقال، اسم الباحث ورتبته العلمية ومؤسسته التي ينتمي إليها، والتي هو مسجل فيها (قسم، كلية، جامعة)، الهاتف والفاكس وعنوان البريد الإلكتروني، واسم المشرف. وتتضمن الورقة الثانية العنوان الكامل للمقال مع ملخصين للموضوع، الأول بلغة المقال والثاني بلغة أخرى (الملخص باللغة العربية إجباري إن لم تكن العربية لغة المقال، والملخص الثاني باللغة الإنجليزية إن كان المقال باللغة العربية أو الفرنسية).

✓ يجب أن تكون المادة المرسلة للنشر أصيلة ولم يسبق نشرها ولم توجه للنشر في أي جهة أخرى.

✓ ألا يتجاوز حجم البحث على أكثر تقدير عشرين (20) صفحة ولا يقل عن (10) صفحات بما في ذلك قائمة المراجع والهوامش والجداول والأشكال والصور.

✓ تُكتب المادة العربية بخط من نوع Traditional Arabic حجم 14، بمسافة 20 نقطة بالتدقيق بين الأسطر، أما الخط اللاتيني فبنوع Book Antiqua حجم 10.

✓ هوامش الصفحة تكون 02 سم على مدار الصفحة: رأس الورقة 1.25 سم، أسفل الورقة 1.25 سم.

✓ حجم الصفحة: العرض 16 سم العلو 24 سم.

✓ تُضبط الجداول والأشكال مرقمة ومعنونة وفقاً لهوامش الصفحة الآتية الذكر.

- ✓ يُرقم التهميش بطريقة آلية Note de fin، على أن تُعرض في نهاية المقال بالترتيب.
- ✓ يراجع البحث مراجعة لغوية دقيقة جدا من طرف الباحث قبل إرساله للترشيح للنشر في المجلة.
- ✓ إذا كانت المادة المقدمة للنشر مداخله في أحد الملتقيات أو المنتديات العلمية فإنه يتعين على المؤلف أن يذكر تاريخ انعقاد الملتقى أو المنتدى وكذا العنوان الأصلي للمدخاله.

ملحوظات عامة:

- ✓ تخضع كل الأبحاث والدراسات للتحكيم السري لتقرير مدى صلاحيتها للنشر وتلتزم المجلة بإخطار أصحابها بالنتيجة *يجوز للمجلة إدخال التعديلات التقنية اللازمة قبل نشر المادة المقبولة *المواد التي تُوجه إلى المجلة لا تُردّ إلى أصحابها نشرت أم لم تنشر *تقبل المجلة أيضا المراجعات وعروض الكتب الجديدة في مجال اختصاصها على أن لا تتعدى هذه ثلاث سنوات من وقت صدورها. ويُشترط أن تكون المراجعة في حدود ست صفحات وفق المقاييس المذكورة سابقا مع وجوب الإشارة إلى: الاسم الكامل للكتاب، الاسم الكامل للمؤلف، الاسم الكامل للناشر، سنة النشر و غيرها.

تُوجه جميع الدراسات إلى رئيس تحرير مجلة "منتدى الأستاذ" على العنوان التالي:

السيد رئيس تحرير مجلة "منتدى الأستاذ"

المدرسة العليا للأساتذة، سطح المنصورة...

هاتف / فاكس: 0021331622998. هاتف رئيس التحرير: 0557 36 36 99

البريد الإلكتروني: forumensc@gmail.com

المجلة على الويب: www.Revue.ensc.dz

تم الطبع بمطابع:

دار الهدى

للطباعة والنشر والتوزيع

المنطقة الصناعية ص ب 193 عين مليلة - الجزائر

الهاتف: 032.44.92.00 / 032.44.95.47

الفاكس: 032.44.94.18

web: www.darelhouda.com e.mail: darelhouda@yahoo.fr

[facebook.com/darelhouda](https://www.facebook.com/darelhouda)

المحتويات

- ❖ افتتاحية العدد 07
- ❖ إشكالية المثاقفة وأثرها في مد جسور التواصل الحضاري 10
- ثريا عبد الوهاب العباسي . جامعة الملك عبد العزيز - جدة - المملكة العربية السعودية
- ❖ أهميّة النصوص في تعليميّة اللغة العربيّة..... 29
- مسعود بودوخة / جامعة سطيف 2 / الجزائر
- ❖ عوائق تدريس الفلسفة لتلاميذ الشعب العلمية (وجهة نظر التلاميذ والأساتذة) "دراسة تشخيصية- علاجية" 44
- خزار وسيلة / بن ميسي زبيدة مونية . المدرسة العليا للأساتذة قسنطينة. الجزائر.
- ❖ المناجاة الروحية بين عالم الشهود وعالم الخلود قراءة في نص ولغة "النوارس تسكن المقابر"..... 69
- عبد السلام صحراوي / جامعة منتوري . قسنطينة. الجزائر
- ❖ تاريخ المدرسة الأدبية الشكلية ومنهجها التحليلي 80
- عبد الحليم كبوط / المدرسة العليا للأساتذة . قسنطينة. الجزائر
- ❖ التفاعل المقطعي في المقامة الأندلسية - مقامة الأسد للسرقسطي أنموذجا- 97
- رياض مسيس / جامعة باجي مختار - عنابة - الجزائر
- ❖ تلقي النص الموازي في النقد العربي المعاصر، المفهوم والمنظور..... 108
- روفيا بوغنون / جامعة العربي بن مهيدي - أم البواقي - الجزائر
- ❖ تفاعل الوزن العروضي والصوت اللغوي دراسة أسلوبية في قصيدة "قبسات شعرية في مدح خير البرية"..... 134
- عبد السلام جغدير / جامعة باجي مختار - عنابة

- 150 ❖ بويطيقا الثيمة وغواية التأويل في رواية "الأسود يليق بك"
- يوسف عطية / جامعة منتوري - قسنطينة - الجزائر
- 168 ❖ المعادل الموضوعي في النقد الأنجلوأمريكي الجديد دراسة في
المصطلح والمفهوم والمرجعيات
- أحسن دواس / جامعة منتوري - قسنطينة - الجزائر
- 184 ❖ نظرية تشومسكي اللسانية وتطبيقاتها على اللغة العربية
- محمد مغناجي / المدرسة العليا للأساتذة . قسنطينة . الجزائر
- 196 ❖ سيميائية الأهواء في قصص الحيوان الوحشي
- راضية لرقم / جامعة منتوري - قسنطينة - الجزائر
- 220 ❖ التحولات الثقافية في المجتمع الجزائري قراءة في ظاهرة المثاقفة
- زهرة خفيف / جامعة باجي مختار - عنابة - الجزائر
- 244 ❖ النظم الديناميكية المعقدة في رواية "علاوة حاجي" (في رواية أخرى)
- سعاد بن ناصر / جامعة منتوري - قسنطينة - الجزائر
- 260 ❖ السرد من الرحلة القديمة إلى الرواية الجديدة "اعترافات أسكرام" لعزّ
الدين ميهوبي أنموذجا
- هند سعدوني / المدرسة العليا للأساتذة - قسنطينة - الجزائر
- 281 ❖ النزوع نحو الغلو في الممارسات الدينية عبر المواقع الإلكترونية الإسلامية: منبر التوحيد
والجهاد" و"قناة الجزائر" أنموذجا
- سيف الإسلام محمد شوية / بلقاسم شابي / جامعة باجي مختار - عنابة - الجزائر
- 306 ❖ جريدة الحق البوني وقضايا الجزائريين (1893_1894)
- الواعر صبرينة / المدرسة العليا للأساتذة . قسنطينة . الجزائر

افتتاحية العدد

يسعدنا نحن طاقم التحرير أن نضع بين أيدي القراء والباحثين هذا العدد الجديد من مجلتنا الغراء منتدى الأستاذ، وقد حاولنا قدر استطاعتنا أن يكون جامعا لتخصصات عدة؛ حيث يعالج الباحث محمد ساحلي في مقاله قضية تعليمية جغرافيا في الكتاب المدرسي الجزائري لسنة 2012، كاشفا عن القيم التي تحملها التربية البيئية من أجل التنمية المستدامة، إذ يشير إلى القيود المتعددة الأوجه التي تقف عائقا أمام تحقيقها. كما يتناول الباحث مسعود بودوخة: أهمية النصوص في تعليمية اللغة العربية، مشيرا إلى كون النصوص أداة فعالة في إنجاز مهمة تعليم اللغة ومهاراتها، إذا أحسن اختيارها ووظفت كما ينبغي في اكتساب المهارات اللغوية، وإتقان التعامل مع اللغة في مختلف مستوياتها. وغير بعيد عن اللغة تدرس كل من وسيلة خزار، وزبيدة مونية بنميسي عوائق تدريس الفلسفة لتلاميذ الشعب العلمية (وجهة نظر التلاميذ والأساتذة)، انطلاقا من كون التلاميذ في المرحلة الثانوية ينظرون بطريقة سلبية لمادة الفلسفة، بل ويعلن عديد منهم بكل بساطة أنها لا تصلح لشيء، وتأتي هذه الدراسة لتكشف تلك العوائق في تدريس هذه المادة.

ويحتوي هذا العدد أيضا في مجال الدراسات الثقافية على دراستين؛ الأولى للباحثة السعودية ثريا عبد الوهاب العباسي، عالجت فيها إشكالية المثاقفة وأثرها في مد جسور التواصل الحضاري، ويهدف المقال إلى إجراء مقارنة منهجية ومعرفية للمثاقفة ودورها في مد جسور التواصل، وفتح آليات المحاور والمجاورة من أجل أن يتم تفعيل المنظومة الإنسانية في تبنيها خيار الانفتاح على الآخر، انطلاقا من أن هناك خصوصية للذات في مواجهة الآخر، وهذا من شأنه إضفاء مزيد من الثراء والتعدد لدى الذات في استقبالتها لهذه المفاهيم، ومن ثم إجراء الحوار المعرفي المبني على أساس التعامل مع الآخر بطريقة سلسة بعيدا عن التعصب أو ممارسة الإقصاء أو مصادرة الآراء.

في حين تكشف لنا الباحثة زهرة خفيف التحولات الثقافية في المجتمع الجزائري، وهي قراءة في ظاهرة المثاقفة، فقد عرف المجتمع الجزائري على غرار باقي المجتمعات العربية منذ الحقب التاريخية البعيدة، مثاقفات عديدة ظلت بادية السمات والعناصر التراثية المشتركة للحضارات المختلفة اللاحقة، ومنها على وجه الخصوص: اللغوية والدينية والاجتماعية والثقافية.

أما في مجال الترجمة وقضاياها فتشير الباحثة صخري وداد في مقالها إلى أن صعوبة ترجمة الشعر تنبع من خصوصيته فهو جامع لمقومات جمالية تتجاوز المستوى الإبلاغي إلى المستوى التأثيري، حيث تلعب الموسيقى الإيقاعية، والتي يعود بعضها إلى الأوزان العروضية، وبعضها الآخر مرتبط بالميزات الإيقاعية الصوتية، دورا كبيرا في التأثير على المعنى بطريقة غير مباشرة، وهنا يتجلى دور المترجم الذي يحاول نقل المعنى الشعري بكل تأثيراته الجمالية.

ويشتمل هذا العدد على دراسة تاريخية واحدة للباحثة الواعر صبرينة، تناولت فيها جريدة الحق البوني وقضايا الجزائريين (1893_1894)، حيث حاولت تسليط الضوء على نشاط ومواقف النخبة الجزائرية في مجال الصحافة، وكيف ساهمت هذه الأخيرة في التعريف بقضايا الجزائريين في مرحلة كانت تشهد سيطرة فرنسية خالصة وإقصاء شبه كلي للعنصر الجزائري.

أما في حقل الدراسات الاجتماعية فقد اشتمل العدد على مقال يتناول ظاهرة النزوع نحو الغلو في الممارسات الدينية عبر المواقع الإلكترونية الإسلامية، من خلال "منبر التوحيد والجهاد" و"فناة الجزائر" للباحثين سيف الإسلام محمد شوية، وبلقاسم شابي، وقد حاولا من خلاله وضع حلول لهذه الظاهرة، قصد الحدّ من انتشارها.

وفي الدراسات اللغوية نقدم مجموعة من البحوث التطبيقية والتنظيرية في آن واحد، رغم أننا نشير دوما إلى طغيان الجوانب النظرية التي تنقل أفكار الآخرين على حساب الممارسة التطبيقية، والتي تجعل المعرفة سهلة وفي متناول فهم المتلقين. حيث يقدم لنا الباحث رياض مسيس قراءة أسلوبية في مقامة الأسد للسرقسطي، من خلال آلية التفاعل المقطعي، وهو بهذا الصنيع يكون قد قدم للقراء والباحثين قراءة نقدية بآليات حدائثة لنص مقامي أندلسي. انطلاقا من أن النص عبارة عنبنية مقطعية غير متجانسة مكونة من مجموعة من المقاطع - سرديّة، وصفية، حوارية...، ليحاول الإجابة عن الكيفية التي تتفاعل بها تلك المقاطع لإنتاج النص.

ويدرس الباحث عبد السلام جغدير تفاعل الوزن العروضي والصوت اللغوي في قصيدة "قبسات شعرية في مدح خير البرية" للشاعر الجزائري حسن دواس، من خلال الرؤية النقدية الأسلوبية. أما محمد مغناجي في مقاله: نظرية تشومسكي اللسانية وتطبيقاتها على اللغة العربية، فيدرس مدى تقبل اللغة العربية للنظرية اللسانية الحديثة والمعاصرة، في خانتها التوليدية والتحويلية.

وفي مجال النقد والنظرية الأدبية، اشتمل العدد على ثلاث دراسات متباينة من حيث موضوعاتها، إذ يقدم لنا الباحث حسن دواس في مقاله: المعادل الموضوعي في النقد الأنجلو أمريكي الجديد. دراسة في المصطلح والمفهوم والمرجعيات، مجموعة من الآراء التنظيرية التي تكشف مفهوم المعادل الموضوعي، وكيف استقر في النقد الغربي الجديد. أما روفيا بوغنون فتحاول تتبع النص الموازي وكيفية تلقيه في الخطاب النقدي العربي المعاصر، حيث تشير إلى تلك الفوضى الاصطلاحية في النقد العربي التي عاصرت نظيرتها الغربية وشاكلتها في الدلالة على المفهوم. ويتناول المقال الثالث للباحث عبد الحلیم كبوط تاريخ المدرسة الأدبية الشكلية ومنهجها التحليلي.

أما في حقل الدراسات الأدبية فقد اشتمل العدد على سبع دراسات، عني كثير منها بالخطاب السردي الجزائري المعاصر، وهو أمر نحسبه إيجابيا، حيث التفت كثير من الدارسين المعاصرين إلى الإبداع الجزائري شعره وسرده... إلخ حيث يدرس عبد السلام صحراوي نصا شعريا للشاعر الجزائري عبد الله حمادي في مقاله: المناجاة الروحية بين عالم الشهود وعالم الخلود. قراءة في نص ولغة "النوارس تسكن المقابر"، وتلفت الباحثة هند سعدوني إلى رواية عز الدين ميهوبي "اعترافات أسكرام"، في مقالها: السرد من الرحلة القديمة إلى الرواية الجديدة، مركزة اهتمامها على الرحلة باعتبارها مشروعا ثقافيا متكاملا. ويتناول يوسف عطية: بويطيقا التيمة وغواية التأويل في رواية "الأسود يليق بك" لأحلام مستغانمي، كما يدرس محميد بدر الدين تأثير المكان على سير أحداث الرواية عند رشيد بوجدره، كما يستحضر قايس بن عاشور موضوع الهجرة في روايتي مولود فرعون: "الأرض والدم" و"المسارات التي ترتفع".

أما الباحثة سعاد بن ناصر فتحاول كشف النظم الديناميكية المعقدة في رواية "علاوة حاجي" (في رواية أخرى)، وقد اهدت الباحثة في دراستها المتميزة هذه بأفكار نظرية الفوضى، وهي من مستجدات فلسفة ما بعد الحداثة. وغير بعيد عن جديد الدراسات النقدية المعاصرة تقدم الباحثة راضية لرقم مقالها الذي وسمته بسيميائية الأهواء في قصص الحيوان الوحشي، بطريقة تنبئ عن فهم جيد لهذا التيار النقدي السيميائي الجديد -سيميائية الأهواء- محاولة تقديم رؤية قرآنية جديدة لقصص الحيوان الوحشي في الشعر العربي القديم.

وبهذه المادة العلمية الثرية والمتنوعة والتي نقدمها لكم أيها الباحثون، نتمنى أن نكون عند حسن تطلعتكم المعرفي الرصين، ونحن لأرائكم وتوجيهاتكم منتظرون.



ECOLE NORMALE SUPERIEURE - CONSTANTINE

FORUM DE L'ENSEIGNANT

*Revue académique internationale consacrée aux domaines
de la didactique, des langues, et des sciences humaines*

Publiée par l'Ecole Normale Supérieure, Constantine - Algérie

Numéro

16

Juin 2015

Depot légal 534-2004

ISSN 1112-5101

FORUM DE L'ENSEIGNANT

Périodique académique internationale consacrée aux domaines
de la didactique, des langues, et des sciences humaines

Publiée par l'Ecole Normale Supérieure, Constantine * Algérie

DIRECTEUR DE LA REVUE

Responsable de publication

Pr Mohamed REGHIOUA

Directeur de l'Ecole Normale Supérieure

RÉDACTEUR EN CHEF

Pr. Mohamed KAOUANE

Dr. Khemissi BOUGHERARA

COMITÉ DE RÉDACTION

Pr Youcef Ghioua

Pr Nedjma Benachour

Pr Mahmoud Boushaba

Pr Hacene Hamada

Dr Mohammed Sahli

Dr Hocine Ameziane

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Pr Emr. Abdallah Hammadi,

Université de Mentouri, Constantine (Algérie)

Pr Aida Nacir,

Université Américaine du Caire (Egypte)

Pr Aziza Ali el Badr,

Université du Caire (Egypte)

Pr Marc Cote ,

Université Aix- Marseille I (France)

Pr Hacene Saadi,

Université Mentouri, Constantine I (Algérie)

Pr. Faraj Abdelfateh Faraj,

Université du Caire (Egypte)

Pr Kawther Faden,

Université Oum El-kora (Arabie Saoudite)

Pr Abdallah El Achi,

Université de Batna (Algérie)

Pr Rabah Dob,

Université Emir AEK, Constantine (Algérie)

Pr Youcef Oughlici

Université de Mentouri, Constantine I (Algérie)

Pr Saad Khemissi,

Université de Abdelhamid Mehri Constantine (Algérie)

Pr Mohammed Djedidi,

Université de Abdelhamid Mehri Constantine (Algérie)

Dr. Jean – Pascal Simon,

IUFM Grenoble (France)

Correspondance et Abonnement:

Monsieur le Rédacteur en Chef de la Revue de l'Ecole Normale
Supérieure, Plateau du Mansourah, Constantine, 25000, Algérie.

Ou nous contacter: **TÉL-FAX: + 213(0) 31 62 29 98**

E-MAIL: forumensc@gmail.com

www.revue.ensc.dz

Forum de l'enseignant publie les articles scientifiques originaux dans les domaines de la didactique des langues et des disciplines, et des sciences humaines. Les langues de publications sont l'arabe, le français et l'anglais.

- **CRITÈRES DE PUBLICATION**

- Les opinions, les prises de position, ainsi que les informations publiées dans la revue sont à l'entière responsabilité de leurs auteurs.
- Les articles envoyés seront soumis à **une expertise** au niveau du comité de lecture.
- Les articles soumis à la publication ne sont pas restitués, qu'ils soient ou non publiés.
- Il est obligatoire de joindre une **demande de publication** dans laquelle l'auteur s'engage à respecter les critères de publications de la revue et s'abstient de proposer le même article à d'autres revues.

- **PRÉSENTATION DES ARTICLES**

- Les résumés d'articles ne doivent pas dépasser les 120 mots.
- Le nombre de pages de l'article proposé à la publication sera compris entre 10 et 20 pages, de taille 16 /24, saisies sur ordinateur et imprimées sur papier de format 21/29,7 (A4), avec interligne de bonne lisibilité.
- **Trois copies de l'article**, écrites sur une seule face de papier A4, ainsi qu'une **copie sur CD** sont requises.
- La police **Traditional Arabic**, taille 14, sera utilisée pour la langue arabe. Pour la langue française ou anglaise, la police **Book Antiqua**, taille 10 sera utilisée. La pagination se fera au milieu et en bas de page. Les marges seront de 2 cm tout autour.

Les enseignants et chercheurs intéressés sont priés d'adresser leurs écrits et autres correspondances à l'adresse suivante :

Monsieur le chef de rédaction de la revue de l'Ecole Normale Supérieure - Plateau du Mansourah- Constantine, 25000- Algérie.

Ou nous contacter au numéro suivant :

TÉL/FAX: 00 213 31 622998 / 00 213 0557 3636 99

E-MAIL: forumensc@gmail.com

SOMMAIRE

- ❖ **L'enseignement de la géographie et l'éducation à l'environnement et au développement durable en Algérie**

Mohammed SAHLI, *Ecole Normale Supérieure de Constantine, Algérie*..... 05

- ❖ **Ecrire la migration: l'exemple de Mouloud Feraoun**

Kais BENACHOUR, *Université Mentouri, Constantine, Algérie*..... 28

- ❖ **L'influence de l'espace sur la construction narrative chez Rachid Boudjedra**

Badredine MAHDID, *Université Mentouri, Constantine, Algérie* 42

- ❖ **The Essence of Poetry Translation: Prosodic Features and Their Effect on English-Arabic Translation**

Ouided SEKHRI, *Université Mentouri, Constantine, Algérie* 57